



Add-On Course on

Translation Studies

Date: 21.9.2024 to 07.10.2024
(30 hours of classes, 15 Days)



Mode of the Course: Blended (Offline and Online both)

Eligibility Criteria of Joining this Course: Any student from this institute or any other institute, pursuing B.A./ M.A. in Bengali or completed Graduation / Postgraduation can join the course. Additionally, students must attend all lectures with due diligence and discipline and must fulfil the requirement of appearing in the final examination upon completion of the course.

Organizes By:

*Department of Bengali
Under the guidance of IQAC,
Lokepara Mahavidyalaya*

Chief Patron :

Mr. Tridib Bhattacharyya
President, G.B., Lokepara Mahavidyalaya

Patron :

Dr. Mrinal Kanti Das
Principal, Lokepara Mahavidyalaya

Course Coordinator :

Dr. Panchali Mukherjee
HOD, Dept. of Bengali, Lokepara Mahavidyalaya

Course focus on :

- Understanding the translation process
- Studying the impact of translation
- Preserving cultural heritage
- Studying the translators experience
- Examining the context of translation

Objective of the Course:

- ✓ Transmit knowledge from one language to another by studying the differences between languages.
- ✓ Discussion on the rules and procedures of translation studies.
- ✓ Gaining comprehensive knowledge of two languages.
- ✓ Limitations and scope of any language can be known through such studies.
- ✓ Grammatical, linguistic and stylistic practice of the respective language are known through language studies.
- ✓ By reading the original text in depth, the student can gain knowledge about the culture and socio-economic status of different region.
- ✓ As a student of Bengali literature they able to acquire literary and language skills.
- ✓ In the real world language barriers can be overcome.

Course Module:

1. Introduction of translation studies
2. History of translation theory
3. Types of translation
4. Specific problems literary translation
5. Evolution of Bengali translation literature:
 - i. Pre modern Bengali translation literature
 - ii. modern Bengali translation literature
6. Application of translation: Poetry, Drama, Short Story, Novel

Evaluation:

Upon the conclusion of this course, students will be required to appear in an examination to demonstrate their understanding and knowledge of the subject.

- Question Pattern: MCQ
- Each Question: 2 Marks
- Full Marks: 50 (25 Questions x 2)
- Duration: 40 Minutes
- Date: 05.10.2024
- Time: 1:30 PM

Certificate of the Course:

Upon the satisfactory fulfillment of the course requirements, which include passing the examination and attending all classes, each candidate will be awarded an add-on course certificate in Translation studies.

Tentative Date of Certificate Distribution : 07.10.2024

Organizing Committee:

All the Faculty Members, Department of Bengali, Lokepara Mahavidyalaya
